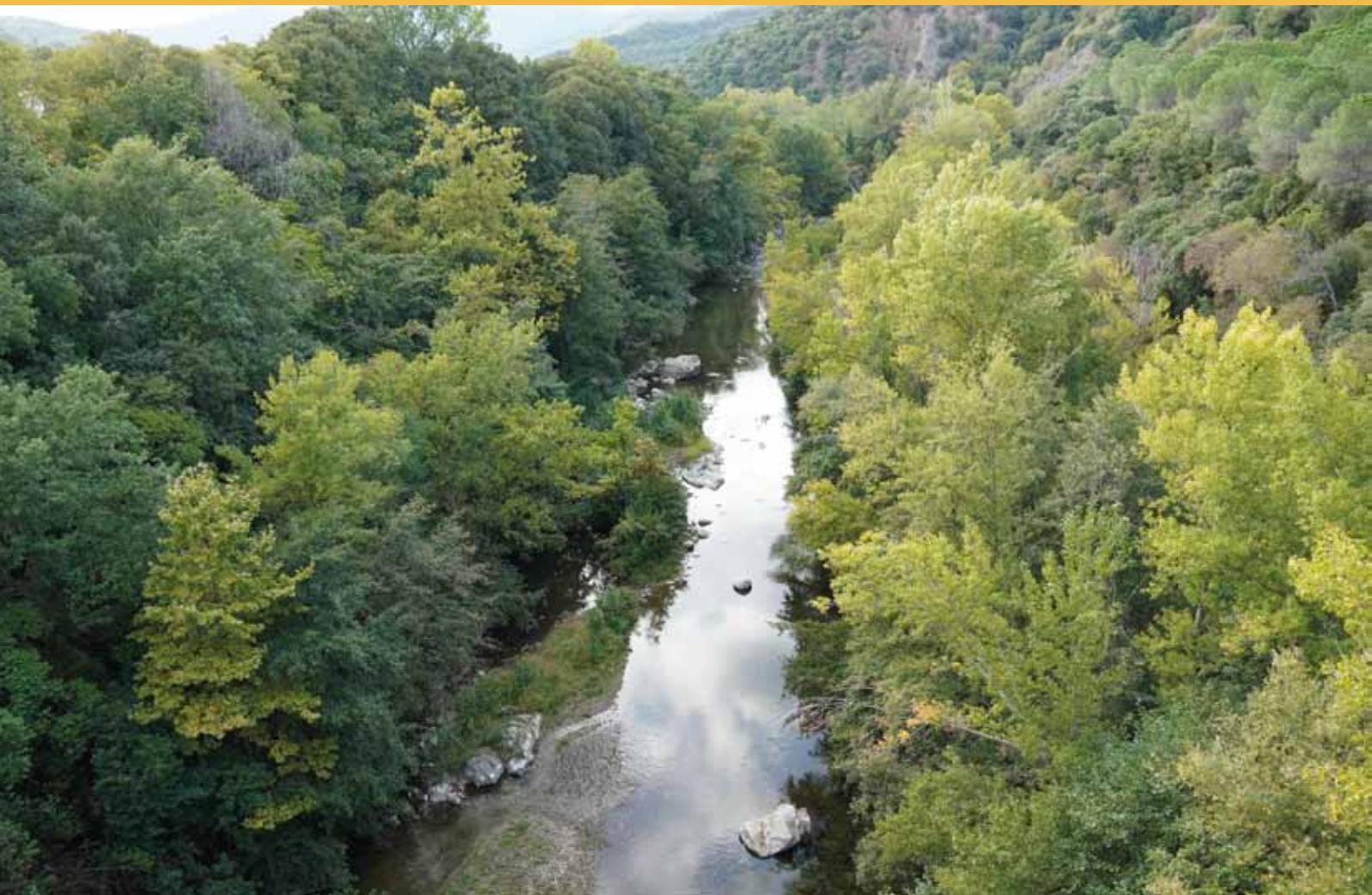


**CENTENAIRE DE  
«LA DOULEUR»  
D'ARISTIDE MAILLOL**

**Le cadeau  
d'Aristide Maillol**

**Rentrée scolaire**

**Collecte des déchets**



## Magazine CÉRET N° 8

Mairie de Céret, 6 Boulevard Maréchal Joffre  
66400 Céret - 04 68 87 00 00

Directeur de la publication : Michel Coste

Comité de rédaction : Brigitte Baranoff, Sophie Menahem, Maria Lacombe, Martí Vilà, Joël Mettay, Pierre Christiany, Paul Mignon.

Rédaction : Joël Mettay, Pierre Christiany, Brigitte Baranoff, Sophie Menahem, Paul Mignon, Sandrine Capeille, Martí Vilà.

Coordination : Pierre Christiany.

Crédits photos : Ville de Céret.

Conception graphique/mise en page :  
M. Fradier, MF•Graphiste

Impression : Imprimerie du Néoulous – Céret

Imprimé sur papier PEFC ; veillant à la gestion durable des forêts et du respect environnemental.

Dépôt légal à parution

Le journal municipal est consultable en ligne sur le site de la ville : [www.ceret.fr](http://www.ceret.fr)

## S O M M A I R E

**3** **Édito**

**4/5** **En images**

**6/7** **Vie Scolaire**

**8/9** **Sport**

**10/13** **Culture**

**14/15** **Au Quotidien**

**16** **Solidarités Santé**

**17** **Brèves**

**18** **Parlem català**

**19** **Expression plurielle**



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Avec les canicules, pénurie d'eau et incendies de l'été ou encore les conséquences de la guerre en Ukraine, l'importance et l'urgence de la transition écologique se sont imposées dans l'opinion publique comme dans les actions menées par les collectivités locales. Consommer moins, consommer mieux, dans tous les domaines est devenu une évidence résumée dans un mot qui indique à lui seul l'objectif à atteindre : sobriété.

Cela concerne chacun de nous, individuellement, à proportion de nos moyens et modes de consommation. Cela ne peut aussi avoir de sens, et d'effets, qu'envisagé de manière globale.

Dans la chaîne de responsabilité et de capacité d'agir, j'ai toujours considéré que les collectivités locales, et pour ce qui nous concerne plus particulièrement les communes, ont un rôle particulier à jouer. C'est le discours que nous avons tenu avec mes co-équipiers durant la campagne des élections municipales. C'est le fil conducteur du projet municipal que nous mettons en œuvre pour Céret.

Encore davantage qu'au niveau individuel, les changements d'habitude dans le fonctionnement comme dans la réalisation des investissements nécessaires, pour une collectivité publique, ne se font pas en un jour. Certains sont à l'étude, d'autres sont en cours, d'autres encore sont à venir.

Je prendrai l'exemple de l'éclairage public : un diagnostic technique a été engagé début 2022. Les conclusions ont été rendues ces derniers jours et seront présentées lors du prochain Conseil municipal. Une concertation publique va s'en suivre avant réalisation des travaux nécessaires.

Aujourd'hui, un nombre conséquent de lampes sont déjà en Led (plus de 40 % sur plus de 2000 lampes). L'intégralité du réseau va finir d'être équipé. Ce sont des économies substantielles qui vont ainsi pouvoir être réalisées, de l'ordre de 40% des dépenses au tarif actuel. C'est aussi une nouvelle qualité de vie, attentive à la biodiversité, que nous allons développer. Le coût des investissements pour arriver à ce résultat sera de plus d'un million d'euros, d'autant plus vite amorti que les tarifs vont augmenter.

Le projet que nous allons présenter réduira l'intensité de l'éclairage, donc la consommation de kw, il prévoit l'extinction des lampadaires entre minuit et 5 heures du matin en période hivernale.

L'éclairage public n'est qu'une partie des dépenses énergétiques de la Ville. L'éclairage des locaux et plus encore leur chauffage est d'autant plus important que la plupart des bâtiments de la ville sont vétustes et peu ou pas isolés. Là aussi des programmes d'amélioration ont été engagés dès le début du mandat mais même largement subventionnés, ils représentent une charge importante dans le budget de la commune et tout ne peut pas être fait en un jour.

Il en est de même pour les établissements scolaires et les cours d'école dont nous envisageons la végétalisation. A chaque fois les meilleures solutions techniques doivent être recherchées, un plan de financement doit être monté, une concertation avec les usagers doit être menée...

Les réflexions sont également en cours pour définir les possibilités de production d'énergie, sachant qu'aucune solution ne fait l'unanimité, qu'aucune solution ne contient aucun désagrément, qu'aucune solution n'est simple à mettre en œuvre. Cela ne nous empêche pas de rechercher très activement les possibilités qui s'offrent à nous en matière de photovoltaïque, de petit éolien ou de Bois énergie, par exemple.

De même, nous poursuivons la mise en œuvre de nos programmes d'actions en matière de mobilités : minibus électrique, plan vélo, bornes de recharges pour véhicules électriques...

La gestion de l'eau reste au centre de nos priorités. Rien ne se fait aussi facilement qu'on le souhaiterait. Les contraintes techniques, réglementaires, budgétaires sont toujours nombreuses.

Pourtant nous savons que l'évidence est là : il s'agit d'une ardente obligation. Notre détermination est totale.

À Céret, la transition écologique est en cours et va aller en s'accéléralant.

Michel Coste, Maire



1 : Centenaire des Arènes, monument du patrimoine Cérétan, Samedi 16 juillet 2022.

2 : Féria du vendredi 15 au 17 juillet 2022. Remise symbolique des clés de la ville au comité de Féria comme le veut la tradition.

3 : 7e édition du Festival Jazz en Tech du vendredi 5 au mardi 9 août 2022 à la Place de l'église Saint-Pierre.

4 : Fête de la Saint Ferréol dimanche 18 septembre 2022.

5/6 : Festival les Déferlantes du jeudi 7 juillet 2022 au dimanche 10 juillet 2022 et pour la première fois à Céret.

7 : Forum des associations culturelles et sportives le samedi 3 septembre 2022. Fresque réalisée par les Aquarellistes Cérétans.

8 : Accueil à Céret par le maire Michel Coste du nouveau préfet des Pyrénées Orientales Rodrigue Furcy en compagnie du sous-préfet Jean Marc Bassaget.

9 : France Bleu Roussillon en direct du marché le samedi 24 septembre 2022 Sophie Menahem (Adjointe à la Citoyenneté et Démocratie participative) et le chef Jean Plouzenec cuisinent.

10 : Initiation aux arts du cirque vendredi 19 août dans le centre-ville.



**11 :** Nettoyage d'ordures samedi 17 septembre 2022 avec l'association Vallespir Terre Vivante, la CCV et la Ville de Céret, lors de la Journée Mondiale et Citoyenne de la Propreté.

**12 :** Animation dans le parc du Château d'Aubiry lors des Journées Européennes du Patrimoine, le dimanche 18 septembre 2022.

**13 :** Samedi 27 août 2022, jubilé de Guillem Guirado au stade Fondcave.

**14 :** 63<sup>e</sup> festival de sardanes à Céret les 23 et 24 juillet 2022, organisé par le Foment de la Sardane.

**15 :** Animation lors des marchés nocturnes, soirée le bal à papa le mardi 16 août 2022.

**16 :** Ronde Cérétane dimanche 18 septembre 2022.

# RENTRÉE SCOLAIRE



Il y a des rendez-vous à ne pas manquer, la rentrée scolaire en faisait partie.

Comme très souvent, certains enfants quittèrent les bras de leurs parents en laissant couler quelques larmes. D'autres couraient dans

tous les sens le sourire aux lèvres, heureux de retrouver les copains.

Un peu plus loin, certains parents rassurèrent leurs enfants inquiets de cette nouvelle aventure. Sous l'œil bienveillant du sous-préfet Jean-Marc Bassaget, du maire Michel Coste, des élues Brigitte Baranoff et Sophie Menahem.



Tous les élèves prévus sont bien rentrés, et leurs enseignants ont pu les accueillir à visage découvert, au grand sourire de tous. D'autant plus que cette année, les élèves auront droit à une nouveauté.

À partir du début du mois de novembre, les élèves des 26 classes de nos quatre écoles bénéficieront d'une séance d'enseignement musical par semaine assurée par deux intervenants de l'école de musique du Haut et Bas Vallespir : Jean Parayre pour les deux écoles primaires, et Laurent Mahé pour les deux écoles maternelles.

C'est avec enthousiasme que les équipes pédagogiques des écoles et les intervenants se sont rencontrés dès le début du mois de septembre pour mettre au point des interventions adaptées au mieux aux besoins des écoliers, en fonction des projets de chaque classe.



# PORTRAIT : LAURENT SAQUÉ

## Responsable du restaurant scolaire

En poste depuis l'année 2000, Laurent Saqué est le responsable de la cuisine centrale où sont élaborés les repas servis quotidiennement dans les cantines des écoles Chagall, Miró, Picasso et Pont du Diable.

Laurent Saqué a 55 ans, mais il ne les fait pas. Alerté et vif, c'est un sportif qui se lève tous les matins à 5 heures pour courir un peu, avec son chien, avant de se rendre au travail. À « l'école du Pont » où, généralement à 6 h 30, il prend son poste de responsable du restaurant scolaire. C'est-à-dire de la cuisine centrale qui prépare les repas qui seront servis dans les cantines des écoles maternelles et primaires de Céret.

Laurent Saqué est un homme du métier. Ayant reçu une formation de cuisinier, il a aussi été boucher-charcutier, a travaillé chez un traiteur et dans la restauration, dans le Lot-et-Garonne.

Au restaurant scolaire de l'école du Pont, il est en cuisine (avec 3 cuisiniers et 2 aides de cuisine) mais c'est aussi lui qui compose les menus, s'occupe des commandes, de la qualité des marchandises, des relations avec le Syndicat Intercommunal Scolaire, des services d'hygiène, de la gestion en général, etc...

« De 470 à 475 repas par jour, ce n'est pas rien ! Surtout qu'il faut être vigilant avec les menus des enfants allergiques, diabétiques,

intolérants à certains aliments, ou qui sont soumis à certains interdits alimentaires du fait de leur religion. »

L'une des grandes préoccupations de Laurent Saqué, ce qui guide son travail, « C'est le respect de la loi Egalim, qui permet d'améliorer la qualité des repas en restauration collective. L'objectif est un taux d'approvisionnement à 50% de produits durables et de qualité dont 20% de bio.

Laurent Saqué s'efforce déjà de travailler en circuit court, avec des producteurs locaux.

Pas facile en ces périodes de sécheresse, de pénuries de certains produits ou ingrédients.



« Dans notre démarche de circuit court, il est prévu de travailler l'an prochain avec l'association GERMEN qui accompagne le Vallespir vers son autonomie alimentaire » précise-t-il.



En haut en partant de la gauche, Steve REMER cuisinier, Cédric PONS commis de cuisine, Sébastien STENNOU cuisinier, Laurent SAQUÉ responsable du restaurant scolaire. En bas, Jessica ACHILLE commis de cuisine, Louane MUNOZ PRIVAT apprentie.

# UNE RENTRÉE RÉUSSIE à l'école de rugby du Vallespir

Une météo estivale, des tenues flambant neuves et un public familial venu accompagner les joueurs, tous les ingrédients étaient réunis pour passer une belle rentrée sportive, le 07 septembre dernier.



Le succès de l'école de rugby est incontestable et se poursuit.

Près de 65 inscrits pour les U6 et U8. Environ 35 chez les U10 mais aussi chez les U12.

Les U14 comptent une soixantaine d'inscrits. Les cadets, cadettes mais aussi juniors, totalisent une trentaine de joueurs.

Les entrainements ont lieu à Amélie-les-bains (Cadettes), à Maureillas (Cadets et Juniors), Saint-Jean-Pla-de-Corts (Cadettes), au Boulou et à Céret.

L'École de Rugby du Vallespir, compte dans ses rangs pas loin de 40 éducateurs sportifs bénévoles.

Ce chiffre est important mais insuffisant. En proposant un rugby de proximité sur plusieurs sites, ce n'est pas moins de 180 enfants qui s'amuse sur la pelouse du stade Fondecave.

Les journées sont bien remplies pour nos éducateurs qui exercent et transmettent avec passion leur savoir-faire.



*Dons de maillots de l'école de rugby du Vallespir à l'hôpital de Perpignan, via l'association «Les p'tits doudous catalan».*

L'école de rugby du Vallespir ce sont des actions sur le terrain mais aussi en dehors.

Le rugby est un sport de terroir, il est donc important de le protéger. Aussi, en collaboration avec Céret Sportif, le samedi 17 septembre après-midi, l'école de rugby s'est engagée dans une action de protection de l'environnement, en nettoyant les berges du Tech.

En plus de cette action citoyenne, l'école de rugby du Vallespir a offert une série de maillots de sport à l'association « Les p'tits doudous catalan ». Association qui propose aux enfants hospitalisés, un petit cadeau, à la sortie du bloc opératoire, afin d'atténuer leurs chagrins, leurs peurs et essayer de leur redonner la joie de vivre.

# CHAMPIONNAT D'OCCITANIE à Céret

200 jeunes nageurs âgés de 15 à 18 ans ont participé les 20 et 21 août 2022 aux championnats d'Occitanie à la piscine municipale de Céret.



Un succès sur et en dehors des bassins.

Avec six clubs en lice (l'AS Salindres, Bédarieux nautic club, AN Saint-Gilles, SO Bagnols-Marcoule, Thuir natation et le Cercle de nageurs de Céret) et plus de 200 participants, le président Cédric Berger et les

bénévoles du Cercle de nageurs de Céret étaient dans les starting-blocks afin que cette compétition qualificative pour les championnats de France soit un véritable triomphe.

Avec des succès dans les relais 50 m nage libre, 50 m 4 nages et le relais 4X100 4 nages, la petite structure Céretane a réussi sa compétition.

À l'image d'Adèle Panabières, première place au 50 m et 100 m dos, 100 m papillon et victoires dans trois relais.

Chez les garçons, Gabriel Duniach qui termine premier au 50 m et 200 m nage libre, 50 m et 100 m papillon et 200 m 4 nages. Des résultats qui sont le fruit de nombreuses heures d'entraînement sur et en dehors des bassins pour ce club.

## FANNY MORENO sur le toit de l'Europe

Sélectionnée en équipe de France suite à son titre de championne de France Élite A, en mars dernier, Fanny Moreno n'a pas perdu une minute afin de devenir championne d'Europe Combat de Savate boxe française chez les 75kg.



À Boulogne-sur-Mer, les 10 et 11 septembre, la jeune sportive céretane était en quête d'une toute première couronne européenne chez les 75kg.

Dernier obstacle à ce couronnement, la Bulgare Katerina Beycheva, vice-championne du monde.

Face à une adversaire expérimentée, la jeune tricolore

n'hésita pas à prendre le combat à son compte dès le premier round, en se montrant agressive et en empêchant la Bulgare de mettre en place sa boxe.

Lors du second round, Fanny Moreno accéléra en intensité et mis Katerina Beycheva en grande difficulté. L'arbitre arrêta le combat et désigna Fanny Moreno championne d'Europe.

Un titre qui vient couronner une préparation physique et mentale optimale durant tout l'été dernier sous l'œil avisé des entraîneurs du club Céretan, Guy et David Bertran.

À seulement 21 ans, notre jeune sportive Céretane se retrouve sur le toit de l'Europe, en attendant celui du monde ?

# UNE SAISON ESTIVALE 2022

## RENVERSANTE

La ville de Céret a vibré au rythme de la musique, de la culture et du spectacle. Un été festif comme on les aime.

### Les Déferlantes

(Du jeudi 7 au dimanche 10 juillet 2022)

Pour cette édition 2022, le festival a réuni plus de 104 000 festivaliers au parc du château d'Aubiry. Ce dernier a connu un rayonnement mondial, grâce aux artistes internationaux qui se sont produits. En plus, des retombées économiques pour notre territoire, le festival a permis la mise à l'honneur des produits locaux avec le village « 100% local ».

### Féria (Du vendredi 15 au dimanche 17 juillet 2022)

Après deux années d'attente, la ville de Céret a pu vibrer au rythme de la fête pendant 3 jours.

### Coblíssim (Vendredi 29 juillet 2022)

Organisée par le musée de la musique de Céret, le département et la ville, la première édition du festival Coblíssim a mis l'accent sur la création musicale en mélangeant des styles différents.

### Jazz en Tech

(Du vendredi 5 au mardi 9 août 2022)

Pour la première fois, notre commune a eu la chance d'accueillir la 7<sup>e</sup> édition du festival Jazz en Tech, avec pas moins de quatre concerts et plus de 500 visiteurs. Le public a pu assister à un vibrant hommage au jazzman

de légende, Nat King Cole, par Pablo Campos, considéré par beaucoup comme l'un des meilleurs chanteurs et pianistes de sa génération.

Mais aussi être spectateur d'une rencontre entre deux des solistes de la scène jazz internationale, le saxophoniste de New-York Dmitry Baevsky et le trompettiste parisien Fabien Mary.

### Jubilé de Guirado

(Samedi 27 août 2022)

Dans un stade Fondecave plein à craquer (plus de 2000 personnes), Guilhem Guirado a réalisé un dernier tour de piste avec ses amis avant de raccrocher les crampons définitivement. L'ancien capitaine du XV de France, vainqueur de deux Boucliers de Brennus, avec l'USAP et Toulon, a reversé la totalité des bénéfices aux cinq associations dont il est le parrain (Mucovie 66, ELA, Un maillot pour la vie, Prema et Handi'Cap66).

### Forum des associations

(Samedi 3 septembre 2022)

Après la pluie, place au beau temps et au forum des associations qui s'étaient donnés rendez-vous au stade Fondecave. Pas moins de 87 associations. A travers les nombreuses associations sportives, d'arts, d'écritures et de musiques présentes, le forum a permis l'information, la sensibilisation et l'adhésion d'un public très large.

### Les journées du patrimoine

(Samedi 17 et dimanche 18 septembre 2022)

D'un rallye photographique, au détour d'expositions, en passant par du tir à l'arc, la 39<sup>e</sup> édition des journées européennes du patrimoine a réuni et invité plus de 450 personnes à un moment de fête, de partage et de découverte.

### La Ronde Cérétane

(Dimanche 18 septembre 2022)

Pour cette 38<sup>e</sup> édition, ce sont près de 1033 coureurs qui ont parcouru le Bas Vallespir. Un total exceptionnel pour Luc Panabières (Président de l'association sportive cérétane) et les 250 bénévoles.

De quoi redonner des couleurs à une des courses les plus festives et conviviales de France.

### Animations estivales organisées par l'office municipal de la culture

Tous les mardis de l'été, les Vespérales ont réuni plus de 44 stands de créateurs et artisans dans les rues de Céret.

Tous les mercredis après-midi de l'été, ateliers pour enfants, jeux en bois, spectacle de cirque, château gonflable etc...

Tous les jeudis soir, «Je Dis Danse». Une initiation à la danse (Rock, danses latines...) dans différents lieux de la ville de Céret.

# SAISON 2022-2023

## Salle de l'Union



Le théâtre Cérétan est heureux de vous dévoiler son programme pour la saison 2022-2023. Spectacle familial, improvisation, musique classique, danse, théâtre, de quoi réunir et réjouir tous les publics.

**23 octobre 2022 à 17h00 CONCERT CLASSIQUE**

**ORCHESTRE NATIONAL DE MONTPELLIER**

Amis Orchestre de Catalogne : 15€ (plein) / 12€ (adhérent, abonné 22/23) / gratuit (- 18 ans)

**12 et 13 novembre 2022 RENCONTRES THEATRE AMATEUR**

« LES PLANCHES » 15<sup>E</sup> ÉDITION

7€ (plein) / 3,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans) / 15€ (PASS 4 spectacles)

**25 novembre 2022 à 20h30 POST PUNK ROCK GARAGE**

« LUMER » & « DEATH OF THE GREAT MARIACHI »

10€ (plein) / 8€ (abonné 22/23) / 5€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**2 décembre 2022 à 18h00 SPECTACLE FAMILIAL**

« HAÏ LA PÊCHEUSE DE RÊVES » / CIE GIRA MAGIC

7€ (plein) / 3,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**16 décembre 2022 à 20h30 CONCERT DE NOEL**

ORCHESTRE À CORDES « CANET ROUSSILLON MÉDITERRANÉE » ET LE CHŒUR « MAÎTRISE DE L'IRVEM »

15€ (plein) / 12€ (abonné 22/23) / 7,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**6 janvier 2023 à 20h30 DANSE/THEATRE VISUEL**

« RÉFUGIÉE POÉTIQUE » DE ET AVEC CLAIRE DUCREUX

10€ (plein) / 8€ (abonné 22/23) / 5€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**20 janvier 2023 à 20h30 CONCERT DEBOUT**

JEUNE SÉNIOR WEEKEND & PERVITIN

10€ (plein) / 8€ (abonné 22/23) / 5€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**03 février 2023 à 20h30 THÉÂTRE D'IMPROVISATION**

LAISSEZ PARLER LES PETITS PAPIERS / CIE MOUSTACHE

10€ (plein) / 8€ (abonné 22/23) / 5€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**17 février 2023 à 18h00 DANSE**

CAILLOUX / SPECTACLE FAMILIAL À PARTIR DE 5 ANS

7€ (plein) / 3,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**10 mars 2023 à 21h00 MUSIQUE DU MONDE**

MUSIQUE AUX COULEURS DE L'AMÉRIQUE DU SUD ET DU VÉNÉZUELA / PARRANDA LA CRUZ

15€ (plein) / 12€ (abonnés SU. Adhérents / 14€ (réduit) / 5€ (- de 30 ans)

**24 mars 2023 à 20h30 MUSIQUE CLASSIQUE**

REQUIEM DE MOZART / LE CHŒUR OSMOSE SAINT-GÉNIS DES FONTAINES

15€ (plein) / 12€ (abonné 22/23) / 7,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**07 avril 2023 à 20h30 THÉÂTRE**

IRRÉSISTIBLE / LE GRENIER DE TOULOUSE

15€ (plein) / 12€ (abonné 22/23) / 7,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

**21 avril 2023 à 20h30 THÉÂTRE GESTUEL**

N'IMPORTE QUOI / CIE LÉANDRE CLOWN

15€ (plein) / 12€ (abonné 22/23) / 7,50€ (réduit) / 4€ (- de 12 ans)

### MODES DE RÉSERVATION

- A l'accueil billetterie ouverte 30 mn avant chaque représentation, à l'entrée de la salle de l'Union
- Par téléphone : service culturel (04 68 87 35 83)
- Sur internet : sur [www.mairie-ceret.com/fr/culture/salle-de-lunion](http://www.mairie-ceret.com/fr/culture/salle-de-lunion)

## UN NOUVEL ESSOR POUR NOTRE ÉCOLE DE MUSIQUE

L'école de musique de Céret a fusionné avec l'école de musique du Haut Vallespir et devient un des sites de l'école de musique intercommunale du Haut et du Bas Vallespir.

C'est un pas de plus dans le sens de notre projet de territoire réunissant les deux communautés de communes du Vallespir. Les équipes d'enseignants de Céret à Saint-Laurent de Cerdans, en passant par Amélie et Arles sur Tech forment désormais un

ensemble orchestré par Jérôme Thomas, directeur et coordinateur pédagogique.

À Céret, l'école bat son plein comme jamais, avec 150 inscrits dont 137 enfants (en comptant les 14 de l'éveil musical) et 13 adultes.

# UNE « DOULEUR » DE 100 ANS

**Commandé à Aristide Maillol par la ville en mai 1919, au lendemain de la Première Guerre Mondiale, le Monument aux morts de Céret, intitulé « La Douleur », a été inauguré en 1922.**

Choqué par la gigantesque tuerie que fut la première guerre mondiale, Aristide Maillol (1861-1944) a réalisé gratuitement quatre monuments aux morts dans son pays catalan natal : à Céret (1922), Banyuls-sur-Mer (1933), Elne (1921) et Port-Vendres (1923).

Située place de la Liberté, sculptée dans un grès gris-clair, la statue «La Douleur» fait partie des monuments dits « pacifistes ».

En effet, on n’y voit nulle arme, nul uniforme ni drapeau, nulle expression belliqueuse.

Il représente simplement une femme assise, un bras replié soutenant sa tête. L’image de toutes

les mères, sœurs ou épouses frappées par la disparition d’un être cher.

Le socle sur lequel il est érigé porte le nom des 161 fils de Céret dont la vie fut fauchée prématurément...

Selon le poète Pierre Camo (cité par Catherine Deloncle dans son ouvrage « Les pionniers de l’Art Moderne en pays catalan », éd. Alter Ego, 2005) : « *C’est à une attitude surprise chez sa belle-sœur au coin du feu, qu’on doit l’idée utilisée pour le monument aux morts de Céret* ».

C’est la preuve qu’une image intimiste peut, sous les mains d’un génie, acquérir force de symbole.

Propriété de la commune, « La Douleur » fait l’objet d’un classement au titre des monuments historiques depuis le 17 mars 1994.

Plusieurs esquisses préparatoires à la sculpture sont conservées au Musée d’Art Moderne.

Un tirage en bronze de la même statue a été installé aux Tuileries, dans les jardins du Carrousel, à Paris en 1964.



« La Douleur »  
...a souffert au fil du temps.

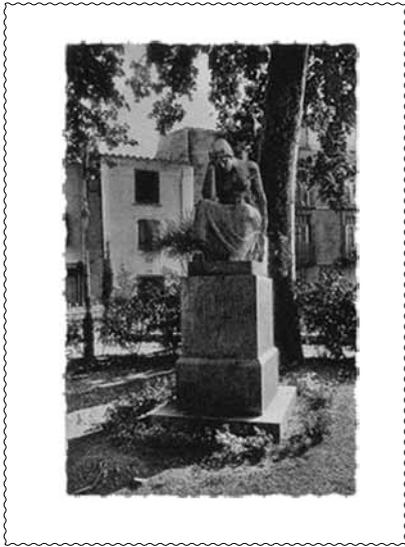
## Une restauration nécessaire et programmée

Objet d’admiration, le monument de Maillol, en un siècle n’en a pas moins souffert de dégradations, accidentelles ou du fait d’incivilités.

Son état actuel nécessite une expertise complète et impose d’urgents travaux de restauration.

Cela n’a pas échappé à la municipalité qui a pris en mains le dossier et s’est rapprochée des services de l’État, du Département et de la Région, ainsi que des Monuments Historiques pour un programme d’actions et de financements visant à préserver durablement cette pièce maîtresse de notre patrimoine.

## Conservées au Musée d'Art Moderne de Céret, les archives concernant le monument aux morts cérétans de la première guerre mondiale nous éclaire sur le cheminement complexe - de 1919 à 1922 - depuis le projet jusqu'à l'inauguration.



« La douleur » quelques années après son édification place de La Liberté.

Le dimanche 20 octobre 1918, la guerre n'est pas encore finie. Le Courrier de Céret se fait l'écho d'un appel de l'État demandant aux Français de souscrire à un emprunt visant à « recueillir les fonds nécessaires au triomphe définitif de nos armées ».

Moins d'un mois plus tard, le 11 novembre (c'est un lundi) un armistice reconnaissant la victoire des Alliés et la défaite de l'Allemagne met fin, progressivement, à 4 ans de combats qui auront fait au total plus de 10 millions de morts.

152 familles de Céret, auront payé leur tribut (161 soldats tombés au front) à cette tuerie. Le traumatisme, comme dans tous les villages et toutes les villes de France est immense. La population a besoin de faire son deuil.

À Céret, dès le printemps 1919, se met en place la constitution d'un « Comité pour l'édification d'un monument en l'honneur des Cérétans morts pour la France »

et les appels aux dons sont lancés. Les premiers souscripteurs seront le maire de l'époque, Ferdinand Forné, les conseillers municipaux et les personnalités locales : le directeur de l'école, le curé, les autorités militaires, etc. Bien que le sous-préfet de Céret eût été désigné Président d'Honneur de ce comité, celui-ci n'échappera pas aux fonctionnaires de divers ministères et au goût immodéré de notre administration pour la paperasserie...

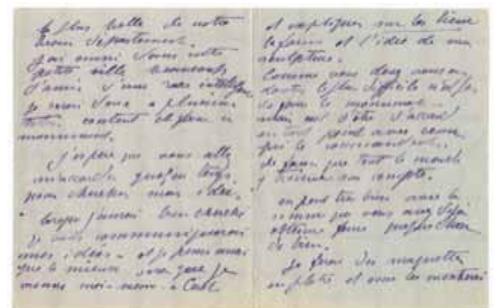
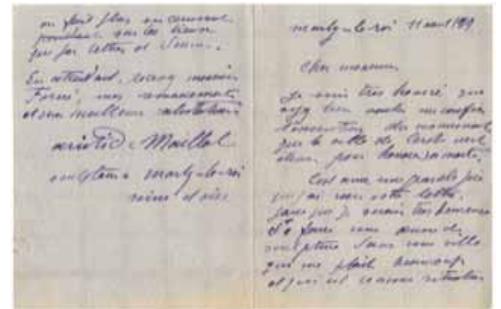
L'autorisation d'ériger un monument est enfin accordée le 1<sup>er</sup> août 1919.

On ne sait trop comment Maillol avait été sollicité mais il répondra favorablement, le 11 août 1919, à la proposition qui lui est faite d'être le créateur de cette œuvre. Le grand sculpteur Gustave Violet soutient le projet de Maillol.

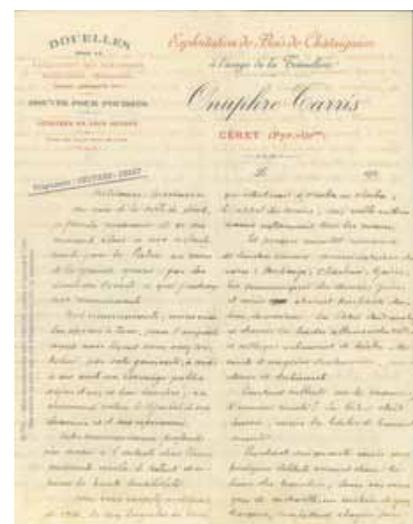
En 1922, Maillol a fini son travail. L'inauguration est fixée au 14 juillet et aura lieu avec une grande solennité : cortège au départ de la Mairie, messe, discours devant le monument.

Les archives conservées au musée nous éclairent aussi sur l'état d'esprit de l'époque.

En ce moment historique, le nouveau maire, Onuphre Tarris, prononce un discours patriotique aux accents très martiaux, pour ne pas dire plus, remercie les membres du Comité et, bien entendu, aussi l'artiste... Mais ne cite pas son nom.



La lettre de Maillol qui accepte de réaliser le monument.



La première page de l'original manuscrit du discours du maire Onuphre Tarris prononcé le 14 juillet 1922 pour l'inauguration.

Au pied de « La douleur », ce 14 juillet 1922, Céret n'est pas en mode « Mecque du Cubisme ». Seuls planent au-dessus des platanes la tristesse et l'amertume.

# COLLECTE DES DÉCHETS : ce qui est en train de changer



**Le mode de collecte des déchets, à Céret comme dans toute la Communauté des Communes du Vallespir, est en profonde mutation depuis le mois de juillet dernier : suppression progressive du « ramassage au porte à porte », nouvelles colonnes (« containers ») d'apport volontaire, nouveaux véhicules, etc.**

**Pourquoi fallait-il changer le mode de ramassage des ordures ménagères et de collecte des autres déchets ? Robert Garrabé, vice-président de la Communauté des Communes du Vallespir, en charge de la collecte des déchets s'en explique, ainsi que Jacques Sanchez, directeur du service Gestion et Valorisation des Déchets.**

Nous étions confrontés à une forte augmentation du coût du traitement (par le SYDETOM\*) des déchets collectés et par l'augmentation du coût de la collecte elle-même. Une hausse de l'ordre de 400 000 euros par an, 2,5 millions d'euros sur 5 ans. Pour couvrir cette hausse sans recourir à la fiscalité, à l'augmentation de la Taxe sur les Ordures Ménagères nous avons préféré opérer une transformation du mode de collecte visant à réaliser des économies. La collecte se fait désormais en Régie et non plus par le biais d'une entreprise privée.

Cette décision s'inscrit aussi dans la volonté de s'insérer dans une démarche de transition écologique et de se mettre en conformité avec la nouvelle législation en ce domaine. Réduire les émissions de CO2, par exemple, en passant de 9 véhicules de collecte à 3.

L'objectif est aussi de valoriser le travail des salariés et d'améliorer la qualité du service : avec des véhicules qui ne nécessitent plus qu'un seul opérateur et sont équipés d'un système performant, le vidage des colonnes d'apport volontaire est plus silencieux, plus fréquent (3 fois par semaine minimum), plus propre (la colonne est entièrement lavée sur place en 1 mn 30")

**Sur le plan pratique, qu'y a-t-il de nouveau pour les Cérétans ?** Les poubelles, jaunes et grises, individuelles vont totalement disparaître (cela est d'ores et

déjà effectif à 80 %) ainsi que les containers enterrés. Les citoyens doivent apporter leurs déchets aux stations d'accueil de colonnes le plus près de leur domicile. Ces colonnes sont au nombre de 5 :

- une pour les déchets humides (restes de cuisine, par exemple),
- une pour les déchets recyclables (emballages),
- une pour le verre,
- une pour le carton,
- une pour les biodéchets alimentaires.

**LE MEILLEUR DÉCHET EST CELUI QUE L'ON NE PRODUIT PAS !**

Le résultat escompté est, en incitant le public à mieux trier, de faire passer le taux de valorisation des déchets qui est actuellement de 21 % seulement à 50% en 2025.

Maîtriser les coûts et respecter l'environnement, tels sont les grands objectifs de cette mutation.

*\*Syndicat départemental de transport, de traitement et de valorisation des ordures ménagères et déchets assimilés*

# Retour sur la piétonnisation temporaire estivale

Cet été a été expérimenté la piétonnisation temporaire des boulevards, tous les soirs de 18h30 à 23h.

Les objectifs de sécurité et d'apaisement du centre-ville, pendant la période estivale fortement fréquentée et animée, ont été parfaitement atteints.

Les nombreuses animations estivales ont pu se dérouler dans un cadre serein, propice à la déambulation sur les boulevards et à des moments de détente sur les terrasses des cafés et restaurants.

La piétonnisation était également de mise les mercredis après-midi, lors des animations «les mercredis des enfants», à partir de 14h. Sur ce point, quelques améliorations seront apportées en matière de signalétique et horaire.

Tout l'objectif de cette phase «test» est de pouvoir dès aujourd'hui avoir des retours, des pistes de réflexion, pour améliorer, modifier, revoir, adapter les modalités de la piétonnisation. Afin que cette expérience devienne positive pour l'ensemble des usagers, habitants, commerçants, techniciens...

Cette piétonnisation a été un premier pas, dont les avantages et inconvénients vont être analysés et intégrés dans l'étude globale, déjà lancée par la commune, sur



les déplacements et la signalétique de Céret.

Le cœur de ville, déjà en partie piéton, les nombreuses animations qui s'y déroulent, les nombreuses terrasses qui s'y trouvent, contribuent à la qualité du cadre de vie céretane et participent à notre volonté d'étudier plus précisément la piste de la piétonnisation du centre-ville.

Des équipements, des aménagements, de la signalétique et une meilleure communication sont à mettre en place en cohérence avec un vrai plan multimodal.

Place maintenant aux études, aux échanges pour pouvoir réitérer cette piétonnisation dans de meilleures conditions pour tous.

Notons, que le samedi matin, la zone piétonne a été élargie à la partie haute de la rue Saint Ferréol et le boulevard Joffre, depuis cet été également. Cette zone fortement fréquentée et propice à la déambulation, se trouve en sécurité, il a donc été décidé de maintenir ce périmètre tout au long de l'année (Le samedi matin jusqu'à 13h).

## LE CCAS BOUGE !

Début septembre, de grands changements au CCAS avec l'arrivée de la directrice du Pôle Solidarités-Santé. Le CCAS compte désormais 3 agents au service de la population.

En parallèle, il s'agrandit en démé-

nageant avenue Clémenceau, à côté du Pôle Santé au Travail.

Ce n'est qu'un début avec en prévision la mise en place prochaine d'un Espace de Vie Sociale, en partenariat avec la CAF, la MSA et la CCV. Ce groupement de service

deviendra à terme le CASA, Centre d'Actions de Solidarités et d'Animations, lieu intergénérationnel. L'occasion de développer encore des actions diverses en faveur de l'ensemble des Cérétans.

## LA CANTINE À MOINS D'UN EURO, on y va depuis un an et on continue !

Le CCAS apporte depuis plusieurs années une aide aux familles pour la cantine scolaire dans les écoles de Céret, en fonction de leurs revenus.

Depuis la dernière rentrée scolaire, le CCAS a renforcé encore

cette action, dans le cadre du plan de lutte contre la pauvreté avec l'aide de l'état.

Ainsi en 2021- 2022, grâce à une tarification adaptée avec élargissement du nombre de tranches de quotient familial, 108 enfants

ont pu bénéficier de l'aide dont 51 pour un repas équilibré à moins de 1 euro par jour.

Ce dispositif est reconduit cette année, malgré la hausse des coûts des produits alimentaires.

## SEMAINE BLEUE : le programme 2022

La 3<sup>e</sup> édition de la Semaine Bleue s'est tenue du 3 au 9 octobre. Au programme, la marche bleue, des animations à la médiathèque, des calligrammes, de la dentellerie,

des chants et sardanes et de la pétanque !

Également un après midi « rétro » et une expo sur le thème des grands-parents...la variété était

au rendez vous cette fois encore ! Un grand merci à tous, associations, services et particuliers qui se sont impliqués dans la préparation de l'évènement.

## A VOS CÔTÉS sur la santé !

**Ateliers seniors sur le Bien vieillir** à partir du 27 septembre avec 10 rendez-vous animés par l'UFCV sur des thèmes larges tels que l'aménagement de son logement, le répit mais aussi se débrouiller avec les outils numériques.

organisé par la Mutualité Française dans le cadre d'Octobre Rose, mois de la promotion du dépistage des cancers de la femme (sein, col de l'utérus) . Spectacle suivi d'un débat animé par le Dr Bernard Valentin.

organisée par la CCV sur la santé a en effet démontré de grandes difficultés pour assurer les suivis gynécologiques de prévention avec le départ récent de la dernière gynécologue du secteur.

**Théâtre-Conférence « l'audace du papillon » vendredi 28 octobre à la salle de l'Union :**

Un moment important d'information pour les femmes du territoire, la récente consultation citoyenne

L'occasion de rappeler que les généralistes et les sages-femmes peuvent également réaliser les frottis de dépistage.

Pour en savoir plus : Renseignements au CCAS 04 68 87 57 94

## EN QUELQUES LIGNES

### PRIX WALTER BENJAMIN 2022



Céret, siège de l'Association pour le Prix Walter Benjamin, a accueilli le 24 septembre dernier la proclamation et la remise du « Prix Walter Benjamin 2022 » en présence des lauréats, des éditeurs ainsi que de Kim et Mona Benjamin, les petites-filles du philosophe allemand, marraines du Prix.

Le jury du Prix, présidé par Nathalie Raoux, historienne, a choisi, en cette année de célébration du 130e anniversaire de la naissance de Walter Benjamin de décerner son prix 2022 à l'ouvrage de Philippe Baudouin, Walter Benjamin au micro et un prix spécial à l'ouvrage de Philippe Ivernel, Walter Benjamin : critique en temps de crise.

### LA MÉDIATHÈQUE A SOUFLÉ SES 15 BOUGIES

Samedi 1<sup>er</sup> Octobre, la médiathèque, a fêté comme il se doit son quinzième anniversaire, avec une exposition souvenir retraçant son histoire.

On y retrouva notamment l'hommage à l'auteur Ludovic Massé dont est célébré cette année les 40 ans de sa disparition.

La médiathèque, c'est 2979 abonnés mais aussi plus de

400 nouveaux abonnés par an. 445936 entrées depuis le début de son aventure et 450 élèves par an qui bénéficient de ses nombreuses activités.

### CINÉTOILES, 50 ANS DE PASSION

1964, Christian Py, professeur au lycée Déodat de Séverac de Céret créé la Maison des Jeunes ainsi qu'un festival de théâtre.

Rapidement, Yves Duchâteau et Henri Roussenque, le rejoignent afin de créer le Centre Culturel Cérétan à la salle de l'Union.

En 1972, Jean-Paul Bertoni, passionné de cinéma, s'occupe désormais du Ciné-Club.

Au fil des années, l'association devenant « Cinétoiles », est coprésidée par Jackie Malart et Alain Royer. Samedi 1<sup>er</sup> octobre 2022, Cinétoiles a donc fêté dignement son cinquantième anniversaire, avec deux projections, La classe ouvrière va au paradis d'Elio Petri et Martin eden de Pietro Marcello. Le Cinétoiles n'est pas prêt de vivre sa dernière séance, pour notre plus grand bonheur à tous.

### ACTU COMMERCES

#### Tattoo Shop / La Beauté des âmes

La beauté des âmes a ouvert ses portes à Céret lors d'une soirée d'ouverture samedi dernier 24 septembre 2022.

Venez rencontrer Justine, à son salon de tatouage, situé 6 rue Pierre Rameil à Céret.

Horaires d'ouvertures : de 10h30 à 18h00

#### Patine & Paillette

Dans une boutique à l'univers pop et coloré, venez découvrir des créations 100% française, des

objets de décorations, des vêtements et également de la seconde main.

Horaires d'ouvertures :

Mardi au Vendredi :

10h-12h00 | 15h-18h30

Samedi : 10h-18h30

Adresse : 10 rue st Férérol Ceret

#### Huna Mana Massage

Dans un réel havre de paix, propice au calme et à la sérénité, Aline Maes, praticienne certifiée, en massage bien-être vous accueillera et vous conseillera pour un massage adapté à vos besoins.

Horaires d'ouvertures :

Lundi, mardi, vendredi et samedi de 09h00 à 19h00

Mercredi et jeudi de 10h00 à 20h00

Adresse : 69 rue Saint Ferréol 66400 Céret

Téléphone : 06 41 10 37 04

#### Maïsani Guillaume

Prothésiste Dentaire spécialisé dans la CFAO (Conception et Fabrication Assistée par Ordinateur)

E.U.R.L Laboratoire Monolithe

Tel : 06 99 78 15 66

Adresse : 15 rue Joseph Parayre

66400 Céret

Horaires :

09h-12h / 14h-17h

#### ET66 / Changement de propriétaire

Madame Brissaud Gwendoline est la nouvelle gérante de l'entreprise de télétransmission d'acte de soins libéraux.

Adresse : 63 rue St Ferréol, 66400 Céret

Tel : 06 81 34 16 98

Horaires d'ouvertures :

Lundi au Vendredi :

09h30-12h30 | 14h-17h30

## TARDOR

Carrega magranes,  
bolets i castanyes,  
s'amaga pels núvols,  
escurça els dies  
i estira les ombres.

Això diu la poeta Isabel Barriol per anunciar la tardor. El nostre tarannà personal ens projecta vers les manifestacions que ompliran el nou cicle. Fi de vacances i entrada al col·legi. Forum de presentació de la vida associativa. Entre tradicions i modernitat tots podem trobar l'activitat qu'ens endinsa a aquesta època de l'any. Fi de verema per uns, Sant Ferriol per d'altres. Tornem a trobar la Ronda de Ceret, concerts i també, l'#AraVia, que exposa i presenta els reptes que ens interroguen sobre que fem nosaltres per la natura, pel nostre patrimoni, com plantegem la sostenibilitat...

## AUTOMNE

Amasse grenades,  
bolets et châtaignes,  
les nuages se cachent  
et les ombres s'allongent.

C'est ce que dit la poétesse Isabel Barriol pour annoncer l'automne. L'été et la chaleur bientôt oubliés, nous n'avons que l'embarras du choix pour trouver des activités afin de nous projeter dans ces derniers mois de l'année. Tout se bouscule : la fin des vacances, la rentrée scolaire, le forum de présentation de la vie associative. Pour certains, ce sont les vendanges, la Saint Ferréol pour d'autres, ou bien encore La Ronde Céretane. Par ailleurs les concerts reprennent ; à nouveau, cette année AraVia expose et présente des activités de pleine nature, comment redécouvrir

una trobada on el mot «descoberta» ha de fer ressò en nosaltres. No oblidem tampoc el cicle Gaudí, la projecció de cinema en català i les projeccions del cine-club. La setmana blava amb activitats intergeneracionals i particularment, pels avis. Exposicions als museus, galeries i actes culturals de tota mena per a petits i grans. També la jove escola de música, que des d'aquest setembre reuneix alumnes de tota la vall del Vallespir. Una proposta que confirma, més enllà de la crosta administrativa, que el Vallespir és una vall i una cultura que ens uneix.

Més entrada la tardor creuarem d'altres moments festius com la



notre patrimoine et aussi plein d'ateliers de découverte sur le développement durable. Le cycle Gaudí poursuit la projection de films en langue catalane et le ciné-club est de nouveau à l'affiche. A Céret, il y en a pour tous les goûts : la semaine bleue avec des activités intergénérationnelles, des expositions et conférences dans les musées, des galeries et événements culturels en tous genres pour petits et grands. Depuis septembre, une jeune école de musique est née qui regroupe les élèves de toute la vallée du Vallespir. Cette initiative, au-delà d'une organisation administrative, démontre que le Vallespir est un, une culture qui nous rassemble.

Un peu plus tard, à l'automne, il y aura des moments festifs avec

castanyada que, en família, amb la colla o al barri, ens permetrà tastar el vi nou o el moscat tot compartint castanyes i panellets o moniatos. La castanyada és una de les festes que celebren la terra ja sigui pels fruits sigui pels tubercles o el vi dolç. Pels pagesos, l'hora de plantar arbres per Santa Caterina i també de fer reposar la terra després d'haver collit cereals, fruits i llegums.

Així i tot,  
Si sembres faves per Sant Lluç  
En carregaràs un ruc.  
Si les sembres per Sant Miquel,  
seran bones com mel.

*Martí Vilà i Passola*

la catanyada, qui, en famille ou en groupe, nous permettra de déguster du vin nouveau ou du muscat tout en partageant châtaignes et patates douces. La fête de la châtaigne fait partie des fêtes qui célèbrent le terroir. Pour les agriculteurs, c'est le moment de planter les arbres pour la Sainte Catherine mais aussi de laisser reposer la terre après avoir récolté céréales, fruits et légumes. Et si nous cultivons notre jardin, écoutons ce proverbe :

Si tu sèmes les fèves à la Saint Luc  
Tu rempliras les paniers de ta mule  
Si tu les sèmes à la Saint Michel,  
elles seront aussi bonnes que du miel.

*Martí Vilà i Passola*

## LISTE CÉRET AUTREMENT

Après un été riche en événements variés, nous voici au seuil d'une nouvelle année scolaire, le moment des bonnes résolutions !

Il nous faut aujourd'hui porter nos réflexions, sans tarder sur la nécessaire transition écologique au travers de chacun de nos projets. L'été torride que nous venons de vivre nous incite fortement au changement de nos comporte-

ments à tous les niveaux, individuel comme à l'échelon local municipal.

La sobriété énergétique doit guider notre action, au travers de gestes simples comme éteindre les lumières ou baisser le chauffage. L'éclairage public plus durable et moins consommateur, l'isolation thermique des bâtiments publics, la réduction du

plastique, la végétalisation de la ville, le développement du photovoltaïque : autant de chantiers qui nous attendent dans un avenir proche...

Les petits ruisseaux faisant les grandes rivières, pensons ensemble à l'avenir de nos enfants et petits-enfants pour leur léguer un monde encore vivable !

## LISTE CÉRET ENSEMBLE

Site internet : ceret-ensemble.fr  
mail : ceretensemble@gmail.com  
**À bientôt mi-mandat de l'équipe COSTE, que retenir ?**

• actions emblématiques :  
- *le festival des Déferlantes* qui a, certes, attiré une foule nombreuse sur le site du château d'Aubiry mais pour lequel il faut avoir en tête qu'il coûte chaque année 265 000 euros en subvention de la Communauté de Communes qui s'ajoutent aux frais supportés par la seule commune de CÉRET pour le parc du château (agents communaux, entretien et aména-

gement du site, location annuelle pour 70 000 euros). On peut s'interroger sur les retombées économiques de cette manifestation pour notre territoire et la commune de CÉRET en particulier, comme annoncé par les organisateurs du festival.

- *les horodateurs*, censés fluidifier le stationnement en centre-ville, ont des résultats au-delà de toute espérance ! Les parkings des TINS sont désormais clairsemés mais les rues adjacentes sont très encombrées... Le prix du stationnement fait courir un

risque certain au commerce local d'où notre opposition à la mise en place des horodateurs.

***D'autant que ces actions n'ont pas été annoncées lors de la campagne des élections municipales!*** Enfin, une surprise de taille : **l'augmentation de 16% de la taxe foncière 2022** pour la part de la commune de CÉRET. Cette progression est exorbitante et place CÉRET dans les augmentations les plus élevées au plan national !

À noter que ***la liste CÉRET ENSEMBLE a été la seule à voter contre en conseil municipal.***

## LISTE CÉRET 2020 VOTRE AVENIR

«N'a pas souhaité transmettre de texte pour ce numéro»

# STATIONNER FACILEMENT AVEC L'APPLICATION FLOWBIRD



*2h gratuites*  
*Zone Tins*

*30min gratuites*  
*Zone République*



**- Paiement rapide et sécurisé**

**- Ne payez que pour la durée réellement stationnée**

**- Possibilité de fractionner son temps gratuit (1 X 2h ou 4 X 30min Zone Tins)**

**- Extension à distance du ticket de stationnement**